



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ

**Сто шестьдесят шестая сессия**

**Рим, 27–31 марта 2017 года**

**Круг ведения Ревизионного комитета ФАО**

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

**г-ну Версаку Лиенгсиривату (Versak Liengsiriwat),  
члену Ревизионного комитета  
Тел.: + 3906 5705 5611**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).*



ms521

### РЕЗЮМЕ

- На своей 164-й сессии в ноябре 2016 года Финансовый комитет рассмотрел предложения о внесении изменений в Круг ведения Ревизионного комитета ФАО. Рассмотрев предложенные поправки, Финансовый комитет поручил дополнительно уточнить роль Ревизионного комитета в осуществлении координации работы по обеспечению различных надзорных функций при сохранении независимости внешнего аудита; и рекомендовал Секретариату привести Круг ведения Ревизионного комитета ФАО в соответствие с передовым опытом других организаций системы ООН.
- В настоящем документе приводится пересмотренная редакция предлагаемого обновленного Круга ведения (КВ) Ревизионного комитета ФАО, подготовленная по поручению Финансового комитета.

### УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Генеральный директор запрашивает у Финансового комитета одобрения пересмотренной обновленной редакции Круга ведения Ревизионного комитета.

### Проект рекомендации

- **Комитет согласился с предлагаемой новой редакцией Круга ведения Ревизионного комитета ФАО, который был пересмотрен с целью уточнения роли Ревизионного комитета при координации надзорных функций и его согласования с наилучшими образцами аналогичных документов организаций системы ООН.**

## Введение

1. 164-я сессия Финансового комитета:
    - a) приняла к сведению, что в соответствии с изменениями, рекомендуемыми КУПВ, Финансовым комитетом и Советом, на Ревизионный комитет предполагается возложить функции, которые ранее выполнял Комитет по этике;
    - b) отметил далее, что предлагаемые изменения предусматривают поручение Ревизионному комитету координации различных надзорных функций – КГИ, оценка, внешний аудит и этика – и закрепляют за ним функцию консультативной инстанции при отборе кандидатуры и освобождении от должности Генерального инспектора;
    - c) поручил дополнительно доработать Круг ведения Ревизионного комитета ФАО с целью более ясного отражения роли Ревизионного комитета в осуществлении координации работы по обеспечению различных надзорных функций при сохранении независимости внешнего аудита; и
    - d) рекомендовал Секретариату привести Круг ведения Ревизионного комитета ФАО в соответствие с передовым опытом организаций системы ООН и представить пересмотренный проект на рассмотрение Финансового комитета.
  2. Круг ведения (КВ) Ревизионного комитета ФАО принимается в качестве Приложения С к Разделу 146 Руководства "Внутренние комитеты и виды деятельности". Предлагаемые изменения отражают главным образом необходимость включения основных функций Комитета по этике в КВ Ревизионного комитета.
  3. Предлагаемая редакция отражает следующие изменения:
    - a) поручение Ревизионному комитету функций, ранее выполнявшихся Комитетом по этике;
    - b) уточнение роли Ревизионного комитета как координатора осуществления различных надзорных функций: КГИ, оценка, внешний аудит и этика;
    - c) закрепление консультативной роли Ревизионного комитета при отборе кандидатуры и освобождении от должности Генерального инспектора в соответствии с наиболее эффективными подходами, определенными Объединенной инспекционной группой;
    - d) подготовка для ежегодного доклада Ревизионного комитета руководящим органам материалов, отражающих мнение Ревизионного комитета относительно ресурсного обеспечения КГИ и ее независимости.
- В целом, изменений немного. Действующий Круг ведения Ревизионного комитета ФАО уже отражает передовой опыт, наработанный в системе ООН.
4. Эти изменения предложены с учетом докладов Объединенной инспекционной группы (ОИГ) по таким вопросам, как функция внутреннего аудита в системе ООН, пробелы с точки зрения надзора в системе ООН, функция расследования в системе ООН, предупреждение и выявление мошенничества и борьба с ним в организациях системы ООН, в которых изложены наиболее эффективные методы работы. Предлагаемые в настоящем документе изменения позволят согласовать КВ Ревизионного комитета ФАО с наилучшими образцами аналогичных документов.
  5. В целом ряде своих докладов, подготовленных после 2016 года, КГИ рекомендовала подключить Ревизионный комитет к процессу отбора и оценки внешнего аудитора. Принимая во внимание, что ФАО установила собственные правила в этой области, в настоящий документ не включены предложения в отношении каких-либо изменений в этой сфере. Порядок отбора и назначения внешнего аудитора определен Финансовым комитетом в документе FC 143/12.

### Предлагаемые изменения

6. Прилагаемый к настоящему документу пересмотренный КВ содержит следующие изменения:
- расширение нынешних полномочий Ревизионного комитета путем включения в них функций, ранее выполнявшихся Комитетом по этике (изменения в пп. 1.1, 1.3, 2.1.e, 3.1, 4.3, 6.1, 6.8, 6.11);
  - определение роли Ревизионного комитета в процессе отбора кандидатуры и освобождения от занимаемой должности Генерального инспектора (п. 2.1.d ix). Усиление координации надзорных функций, обеспечиваемых РК (п. 2.1.f) и пересмотр основных программных установок и документов, относящихся к надзору (пп. 2.1.d viii и 2.1.e); и
  - подготовка материалов для ежегодного доклада Ревизионного комитета руководящим органам (п. 9.1).
7. Полностью предлагаемые конкретные изменения текста КВ (с указанными выше изменениями) и их обоснование представлены в приложении к настоящему документу.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ КРУГА ВЕДЕНИЯ РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА ФАО С ДАЛЬНЕЙШИМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВЫТЕКАЮЩИМИ ИЗ УКАЗАНИЙ 146-Й СЕССИИ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА**

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p><u>Цель</u></p> <p>1.1 Ревизионный комитет является коллегиальным экспертным органом по оказанию Генеральному директору помощи в налаживании внутреннего контроля, процесса управления рисками, финансовой отчетности и внутреннего аудита и функций Организации в части инспекций и расследований. Ревизионный комитет, выступая консультантом по этим вопросам, руководствуется Финансовыми правилами и положениями, а также директивами и процедурами, применимыми к ФАО, и учитывает условия, в которых ведется оперативная деятельность Организации.</p>	<p><u>Цель</u></p> <p>1.1. Ревизионный комитет является коллегиальным экспертным органом по оказанию Генеральному директору помощи в налаживании внутреннего контроля, процесса управления рисками, финансовой отчетности и внутреннего аудита и функций Организации в части инспекций, расследований <b><i>и контроля соблюдения этических норм.</i></b> Ревизионный комитет, выступая консультантом по этим вопросам, руководствуется Финансовыми правилами и положениями, а также директивами и процедурами, применимыми к ФАО, и учитывает условия, в которых ведется оперативная деятельность Организации.</p>	<p>Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики, принимая во внимание ликвидацию Комитета по этике в соответствии с решением руководящих органов.</p>
<p>1.2 Информацию по этим вопросам Ревизионный комитет доводит до руководящих органов посредством публикации ежегодных отчетов, которые Председатель или другой назначенный член Ревизионного комитета непосредственно представляет Финансовому комитету.</p>	<p>1.2 Информацию по этим вопросам Ревизионный комитет доводит до руководящих органов посредством публикации ежегодных отчетов, которые <b><i>Председатель</i></b> или другой назначенный член Ревизионного комитета</p>	<p>В английском тексте в целях единообразия термин Chair заменен термином Chairperson.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
	непосредственно представляет Финансовому комитету.	
1.3 В том что касается внутреннего аудита, инспекций и расследований, Комитет выполняет функции консультанта Канцелярии Генерального инспектора (КГИ). В этом качестве Комитет оказывает Генеральному инспектору помощь в поддержании качества работы Канцелярии.	1.3 В том, что касается внутреннего аудита, инспекций, расследований <b>и этики</b> , Комитет выполняет функции консультанта Канцелярии Генерального инспектора (КГИ), <b>а также Управления Омбудсмена и по вопросам этики (ЕО)</b> . В этом качестве Комитет оказывает Генеральному инспектору, а также <b>Омбудсмену/сотруднику по вопросам этики</b> помощь в поддержании выполнения <b>этих функций</b> на должном уровне.	Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики.
2. <u>Обязанности</u>  2.1 Комитет проводит обзоры и подготавливает для Генерального директора рекомендации по следующим вопросам:  а) меры политики, оказывающие существенное воздействие на бухгалтерскую и финансовую отчетность, а также на финансовый контроль в Организации, включая: i) финансовые отчеты Организации и результаты внешнего аудита финансовой отчетности,	2. <u>Обязанности</u>  2.1 Комитет проводит обзоры и подготавливает для Генерального директора рекомендации по следующим вопросам:  а) меры политики, оказывающие существенное воздействие на бухгалтерскую и финансовую отчетность, а также на финансовый контроль в Организации, включая: i) финансовые отчеты Организации и результаты внешнего аудита финансовой отчетности,	Новые положения, предлагаемые в п.2.1., отражают новые полномочия Ревизионного комитета и взяты из КВ Комитета по вопросам этики.  Добавления, предлагаемые в п.2.1. призваны четко обозначить роль Ревизионного комитета в отношении внешнего аудитора, согласование его функций с функциями оценки, а также функции, которые Комитет должен взять на себя в связи с i) пересмотром Положения, а также ii) назначением, отстранением от должности или непродлением полномочий ГИ. Это позволит согласовать круг ведения

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>отражаемые в аудиторском мнении и служебных письмах внешнего аудитора;</p> <p>ii) механизмы внешнего аудита Организации и их применение;</p> <p>iii) политику Организации в сфере финансовой отчетности и оперативного управления, а также положение дел по проектам совершенствования финансовых систем и финансовой отчетности;</p> <p>b) стратегия, механизмы и процессы внутреннего контроля и регулирования рисков Организации с учетом значительных рисков, возникающих в ее деятельности, в том числе рассмотрение:</p> <p>проектов по совершенствованию мер внутреннего контроля и регулирования рисков Организации;</p> <p>охвата Организации мероприятиями по внутреннему и внешнему аудиту и положения дел с выполнением рекомендаций по итогам внутреннего и внешнего аудита;</p>	<p>отражаемые в аудиторском мнении и служебных письмах внешнего аудитора;</p> <p>ii) механизмы внешнего аудита Организации и их применение;</p> <p>iii) политику Организации в сфере финансовой отчетности и оперативного управления, а также положение дел по проектам совершенствования финансовых систем и финансовой отчетности;</p> <p>b) стратегия, механизмы и процессы внутреннего контроля и регулирования рисков Организации с учетом значительных рисков, возникающих в ее деятельности, включая рассмотрение:</p> <p>i) проектов по совершенствованию мер внутреннего контроля и регулирования рисков Организации;</p> <p>ii) охвата Организации мероприятиями по внутреннему и внешнему аудиту и положения дел с выполнением</p>	<p>Ревизионного комитета с наиболее эффективными формами организации этой работы, упомянутыми в докладах Объединенной инспекционной группы о функции внутренней ревизии в системе ООН – JIU/REP/2010/5 и JIU/REP/2016/8.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	<p align="center"><b>ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ</b></p> <p align="center"><b>Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом</b></p>	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>c) политика Организации по пресечению мошенничества, коррупционных действий и сговоров с участием ее сотрудников и внешних сторон, включая ненадлежащее использование ресурсов Организации, и механизмы, позволяющие сотрудникам и внешним сторонам конфиденциально сообщать о своих подозрениях о наличии нарушений при организации и проведении операций;</p> <p>d) организационная и экономическая эффективность внутреннего аудита, функциональных звеньев по проведению инспекций и расследований КГИ и соблюдение Положения о Канцелярии Генерального инспектора, руководящих положений по проведению внутренних административных расследований и применимых международных стандартов внутреннего аудита и расследований, включая рассмотрение следующих вопросов:</p>	<p align="center">рекомендаций по итогам внутреннего и внешнего аудита;</p> <p>c) политика Организации по пресечению мошенничества, коррупционных действий и сговоров с участием ее сотрудников и внешних сторон, включая ненадлежащее использование ресурсов Организации, и механизмы, позволяющие сотрудникам и внешним сторонам конфиденциально сообщать о своих подозрениях о наличии нарушений при организации и проведении операций;</p> <p>d) организационная и экономическая эффективность внутреннего аудита, функциональных звеньев по проведению инспекций и расследований КГИ и соблюдение Положения о Канцелярии Генерального инспектора, руководящих положений по проведению внутренних административных расследований и применимых международных стандартов внутреннего аудита</p>	



ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> <li>i) независимость Генерального инспектора и его Канцелярии;</li> <li>ii) достаточность ресурсов КГИ для удовлетворения потребностей Организации;</li> <li>iii) имеющиеся у КГИ механизмы обеспечения качества и результаты внутренних и внешних проверок с целью обеспечения качества;</li> <li>iv) адекватность намеченного и фактического охвата внутренними ревизионными проверками при надлежащем учете охвата внешними ревизионными проверками и необходимость ориентировать работу КГИ на области повышенного риска;</li> <li>v) подготавливаемые КГИ аудиторские заключения и статус выполнения Организацией соответствующих рекомендаций;</li> <li>vi) выводы расследований по предполагаемым и выявленным фактам злоупотреблений, нарушений</li> </ul>	<p>и расследований, включая рассмотрение следующих вопросов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) независимость Генерального инспектора и его Канцелярии;</li> <li>ii) достаточность ресурсов КГИ для удовлетворения потребностей Организации;</li> <li>iii) имеющиеся у КГИ механизмы обеспечения качества и результаты внутренних и внешних проверок с целью обеспечения качества;</li> <li>iv) адекватность намеченного и фактического охвата внутренними ревизионными проверками при надлежащем учете охвата внешними ревизионными проверками и необходимость ориентировать работу КГИ на области повышенного риска <b><i>по согласованию с внешним аудитором;</i></b></li> <li>v) подготавливаемые КГИ аудиторские заключения и статус выполнения Организацией соответствующих рекомендаций;</li> </ul>	

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	<p align="center"><b>ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ</b></p> <p align="center"><b>Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом</b></p>	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>и мошенничества и ход осуществления принимаемых Организацией мер реагирования;</p> <p>vii) квартальные и годовые отчеты КГИ.</p>	<p>vi) выводы расследований по предполагаемым и выявленным фактам злоупотреблений, нарушений и мошенничества и ход осуществления принимаемых Организацией мер реагирования;</p> <p>vii) квартальные и годовые отчеты КГИ;</p> <p><i>viii) внесение в Положение о КГИ и в соответствующие оперативные руководства изменений, необходимых для обеспечения их согласованности с практикой Организации и профессиональными требованиями;</i></p> <p><i>ix) подготовка для Организации предложений по найму, прекращению или продлению полномочий Генерального инспектора;</i></p> <p><i>e) все вопросы, касающиеся формулирования, разработки и выполнения программы соблюдения этических норм в Организации, включая:</i></p>	

<b>ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ</b>	<b>ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ</b>  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	<b>ЗАМЕЧАНИЯ</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li><i>i) мероприятия по обеспечению соблюдения этических норм, проводимые Омбудсменом/сотрудником по вопросам этики на основе ежегодных докладов, направляемых Комитету Управлением Омбудсмена и по вопросам этики;</i></li><li><i>ii) отдельные основные компоненты программы обеспечения соблюдения норм этики, включая соответствующие установки, регламенты и правила, а также обучение;</i></li><li><i>iii) программа или программы раскрытия финансовой информации Организации, направленные на предотвращение или устранение конфликта интересов;</i></li><li><i>iv) достаточность ресурсов для эффективного выполнения своих функций, связанных с вопросами этики.</i></li></ul>	

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
	<i>2.2 Комитет обеспечивает надлежащую координацию надзорных мероприятий, проводимых в рамках внутреннего и внешнего аудита, а также проводит оценку, когда речь идет об определении общих направлений деятельности и работы по этим направлениям, особенно на этапе планирования деятельности. При этом Комитет не вмешивается в полномочия различных подразделений и не посягает на их независимость.</i>	Объединенная инспекционная группа рекомендует руководящим органам "обеспечить, чтобы внешние аудиторы понимали роль надзорных комитетов в обеспечении координации планов работы по проведению внутреннего и внешнего аудита. Эти функции должны быть конкретно включены в положения о надзорных комитетах". Кроме того, такой подход рекомендуется в "Типовом положении о ревизионном комитете" Института внутренних ревизоров ("РК рассматривает предложения внешнего аудитора в отношении объема и концепции аудита, включая координацию усилий с внутренними ревизионными службами").
2.2 Комитет подготавливает годовой план по выполнению своих обязанностей и обеспечению эффективного достижения целей, установленных на соответствующий период.		
2.3 Представляет Генеральному директору годовой доклад о своей деятельности, копия которого вместе с любыми дополнительными замечаниями, которые пожелает сформулировать		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
Генеральный директор, затем направляется Финансовому комитету ФАО.		
<p>3. <u>Полномочия</u></p> <p>3.1 Ревизионный комитет полномочен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• получать всю необходимую информацию и проводить прямые консультации с Генеральным инспектором и его персоналом;</li> <li>• иметь доступ ко всем докладам и рабочим документам, подготавливаемым КГИ;</li> <li>• запрашивать у любого сотрудника любую информацию и требовать, чтобы все сотрудники оказывали содействие в связи с любыми запросами Ревизионного комитета;</li> <li>• получать консультативную помощь независимых экспертов и обеспечивать по своему усмотрению присутствие лиц, обладающих соответствующим опытом и практическими знаниями.</li> </ul>	<p>3. <u>Полномочия</u></p> <p>3.1 Ревизионный комитет полномочен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• получать всю необходимую информацию и проводить прямые консультации с Генеральным инспектором, <i>а также с Омбудсменом/сотрудником по вопросам этики</i> и их персоналом;</li> </ul>	<p>Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики.</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
4. <u>Членский состав</u>  4.1 Комитет состоит из пяти внешних членов и Секретаря, назначаемого в силу занимаемой должности. Все члены и Секретарь назначаются Генеральным директором.		
4.2 Членский состав Комитета согласовывается с Советом по рекомендации Генерального директора и Финансового комитета.		
4.3 Члены отбираются на основе их квалификации и должны быть опытными специалистами в области аудита и/или проведения расследований. При их отборе надлежащее внимание уделяется соблюдению требований в отношении гендерного и географического представительства в Комитете.	4.3 Члены отбираются на основе их квалификации <i><b>и соответствующего опыта работы на руководящих должностях в таких областях, как финансовый менеджмент, управление, риски, а также меры контроля и надзор, включая аудит, расследования и обеспечение соблюдения норм этики.</b></i> При их отборе надлежащее внимание уделяется соблюдению требований в отношении гендерного и географического представительства в Комитете.	Данное уточнение предлагается для более конкретного определения профиля членов Ревизионного комитета, а также, чтобы отразить обязательное включение членов, обладающих таким опытом.
4.4 Члены независимы от Секретариата ФАО и Генерального директора. Бывшие сотрудники Секретариата ФАО в течение двух лет после завершения выполнения соответствующих		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
должностных обязанностей не назначаются в состав Ревизионного комитета.		
4.5 Члены выступают в личном качестве и не могут быть представлены заместителями.		
4.6 Комитет избирает Председателя из числа своих членов.	4.6 Комитет избирает Председателя из числа <i>своих членов.</i>	Данное изменение предлагается для исправления опечатки в английском тексте.
4.7 Срок полномочий членов составляет три года и по завершении первого срока по усмотрению Генерального директора может продлеваться еще один раз не более чем на три года. Сроки полномочий отдельных членов максимально сдвигаются для обеспечения преемственности. Продление срока полномочий члена зависит от положительной оценки его (ее) работы в течение первого срока полномочий.		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>5. <u>Секретариат</u></p> <p>5.1 Секретарем Ревизионного комитета в силу занимаемой должности является Генеральный инспектор, который подчиняется непосредственно Председателю по вопросам, касающимся работы Ревизионного комитета. КГИ оказывает секретариатскую поддержку.</p>		
<p>6. <u>Совещания</u></p> <p>6.1 Комитет проводит заседания по усмотрению Председателя, но не реже трех раз в год. В случае необходимости Председатель может созывать дополнительные заседания. Генеральный директор, Генеральный инспектор или Внешний аудитор при необходимости имеют право обратиться к Председателю с просьбой о созыве заседания.</p>	<p>6. <u>Совещания</u></p> <p>6.1 Комитет проводит заседания по усмотрению Председателя, но не реже трех раз в год. В случае необходимости Председатель может созывать дополнительные заседания. Генеральный директор, Генеральный инспектор, <b><i>Омбудсмен/сотрудник по вопросам этики</i></b> или Внешний аудитор при необходимости имеют право обратиться к Председателю с просьбой о созыве заседания.</p>	<p>Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики.</p>
<p>6.2 Члены Ревизионного комитета, как правило, уведомляются о проведении заседания не позднее чем за десять рабочих дней.</p>		
<p>6.3 Председатель утверждает предварительную повестку дня заседаний, которая должна распространяться вместе с приглашениями.</p>		



ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>6.4 Вспомогательные документы подготавливаются Председателем или Секретариатом Ревизионного комитета по поручению Председателя или по инициативе секретаря. Документы также могут быть представлены Внешним аудитором или, с разрешения Председателя, руководством или другими комитетами Организации. Документы и информационные материалы, распространяемые для рассмотрения в Ревизионном комитете, используются только с этой целью и считаются конфиденциальными.</p>		
<p>6.5 Предполагается, что на каждом заседании должны присутствовать все пять членов Комитета, однако возможно проведение заседаний при наличии кворума из трех членов. Секретарь заседания не обладает правом голоса. Как правило, решения Ревизионного комитета принимаются на основе консенсуса, а в отсутствие консенсуса – большинством голосов присутствующих членов, участвующих в голосовании. Если голоса разделяются поровну, Председатель обладает правом решающего голоса.</p>		
<p>6.6 Председатель или другие члены могут участвовать в заседаниях, используя телефонную</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
или видеоконференционную связь, причем их присутствие засчитывается при определении кворума.		
6.7 Если Председатель не может присутствовать на заседании, лицо, которое будет исполнять обязанности Председателя на этом заседании, избирается другими членами из числа присутствующих членов.		
6.8 Председатель может приглашать к участию в заседаниях сотрудников КГИ, других сотрудников ФАО либо внешнего аудитора.	6.8 Председатель может приглашать к участию в заседаниях сотрудников КГИ, <i>сотрудника по вопросам этики</i> или других сотрудников ФАО либо внешнего аудитора.	Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики.
6.9 Ревизионный комитет может по собственному усмотрению время от времени принимать решения о проведении закрытых заседаний или о проведении закрытых заседаний с участием секретаря, представителей руководства или представителя внешнего аудитора.		
6.10 Протокол заседания подготавливается и хранится Секретариатом. Ревизионный комитет рассматривает проект протокола		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
заседания заочно и официально утверждает протокол на своем очередном заседании.		
6.11 Материалы обсуждения в Ревизионном комитете и протоколы его заседаний могут быть раскрыты Генеральному директору, Кабинету и сотрудникам КГИ, но во всех остальных случаях являются конфиденциальными, если Председатель не примет иного решения. Председатель может дать согласие на ознакомление других представителей руководства ФАО со всеми разделами протоколов или с определенными их разделами либо обратиться к Секретариату с просьбой подготовить резюме решений, на основании которых руководство ФАО сможет предпринять последующие меры.	6.11 Материалы обсуждения в Комитете и протоколы его заседаний могут быть раскрыты Генеральному директору, Кабинету, <i>сотруднику по вопросам этики</i> и сотрудникам КГИ, но во всех остальных случаях являются конфиденциальными, если Председатель не примет иного решения. Председатель может дать согласие на ознакомление других представителей руководства ФАО со всеми разделами протоколов или с определенными их разделами либо обратиться к Секретариату с просьбой подготовить резюме решений, на основании которых руководство ФАО сможет предпринять последующие меры.	Данное изменение призвано отразить роль Комитета в обеспечении соблюдения норм этики.
7. <u>Конфликты интересов</u>  7.1 До своего назначения новые члены заполняют декларацию, касающуюся конфликта интересов. В случаях фактического или возможного конфликта интересов составляется заявление о наличии заинтересованности, в результате соответствующий (соответствующие) член (члены) устраняется (устраняются) от обсуждения или		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
воздерживается (воздерживаются) от голосования по соответствующему вопросу. В этом случае рассмотрение данного вопроса проводится при условии, что остальные присутствующие члены составляют кворум.		
<p><u>8. Обязанности и ответственность членов Комитета</u></p> <p>8.1 При выполнении своей консультативной роли в Ревизионном комитете его члены действуют независимо, не исполняя при этом каких-либо руководящих функций. В этом качестве члены не несут персональной ответственности за решения, принимаемые Ревизионным комитетом в целом.</p>		
<p>8.2 Члены Ревизионного комитета освобождаются от ответственности по искам, которые им предъявляются в связи с действиями, предпринятыми в рамках деятельности Ревизионного комитета, при условии, что эти действия были совершены добросовестно.</p>		
<p><u>9. Отчетность</u></p> <p>9.1 Комитет подотчетен Генеральному директору, а все доклады Комитета адресуются</p>	<p><u>9. Отчетность</u></p> <p>9.1 Комитет подотчетен Генеральному директору, а все доклады Комитета адресуются</p>	<p>В английском тексте в соответствии с установившейся практикой термин "evaluation" заменен термином "assessment". Кроме того, термин "evaluation" (оценка) имеет</p>

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>Генеральному директору. Ревизионный комитет подготавливает для Генерального директора годовой доклад о своей работе, который ежегодно представляется Финансовому комитету вместе с любыми возможными замечаниями Генерального директора. В доклад включаются материалы ежегодной оценки Комитетом своей работы. Для представления годового доклада Ревизионного комитета в Финансовый комитет приглашается Председатель Ревизионного комитета или другой член, определяемый по решению этого Комитета.</p>	<p>Генеральному директору. Ревизионный комитет подготавливает для Генерального директора годовой доклад о своей работе, который ежегодно представляется Финансовому комитету вместе с любыми возможными замечаниями Генерального директора. В доклад включаются материалы ежегодной оценки Комитетом своей работы. <b><i>В докладе приводится мнение Комитета относительно того, каким образом КГИ учитывает в своем плане выявленные области высокого риска, а также относительно достаточности ее бюджета для выполнения указанного плана работы. В докладе приводится точка зрения Комитета на ежегодный доклад КГИ, включая ее заявление о независимости.</i></b> Для представления годового доклада Ревизионного комитета в Финансовый комитет приглашается Председатель Ревизионного комитета или другой член, определяемый по решению этого Комитета.</p>	<p>совершенно конкретное значение в контексте надзора и должен употребляться в правильном смысле; в данном случае термин употреблен некорректно.</p> <p>Добавление положения о том, что ежегодный доклад Ревизионного комитета содержит оценку бюджета и независимости КГИ, соответствует рекомендациям ОИГ, приведенным в ее докладах JIU/REP/2010/5 "Функция аудита в системе ООН", JIU REP/2006/2 "Пробелы с точки зрения надзора в системе ООН", JIU/REP/2011/7 "Функция расследований в системе ООН", JIU/REP//2016/4 "Предупреждение и выявление мошенничества и борьба с ним в организациях системы ООН" и JIU/REP/2016/8 "Состояние функции внутренней ревизии в системе ООН".</p>
<p>9.2 Председатель взаимодействует с координатором, назначенным Генеральным директором, по результатам обсуждения в Комитете, а также по будущим актуальным для работы Комитета вопросам.</p>		

ДЕЙСТВУЮЩАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ	ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ  Изменения по сравнению с действующим текстом выделены курсивом и полужирным шрифтом	ЗАМЕЧАНИЯ
<p>10. <u>Вознаграждение и возмещение расходов</u></p> <p>10.1 Члены Комитета не получают от ФАО вознаграждения за работу, проводимую в связи с их членством в Ревизионном комитете. ФАО возмещает членам Комитета все путевые и суточные расходы, необходимость в которых может возникнуть в связи с участием в заседаниях Комитета.</p>		
<p>11. <u>Периодическое рассмотрение Круга ведения</u></p> <p>11.1 Комитет периодически рассматривает вопрос о точности формулировок Круга ведения и, в соответствующих случаях, вносит на утверждение Генерального директора рекомендации по внесению изменений.</p>	<p>11. <u>Периодическое рассмотрение Круга ведения</u></p> <p>11.1 Комитет периодически, <b><i>не реже, чем раз в три года</i></b>, рассматривает вопрос о точности формулировок Круга ведения и, в соответствующих случаях, вносит на утверждение Генерального директора рекомендации по внесению изменений.</p>	<p>Периодический пересмотр Круга ведения Ревизионного комитета рекомендован ОИГ (Доклад ОИГ "Функция внутреннего аудита в системе ООН" – А 408).</p>